

# panorama

inforegio

35

Otoño 2010



## Hacia una mayor integración social

La contribución de la política regional

## EDITORIAL

Dirk Ahner

3

## ANÁLISIS

Más inclusión social: una perspectiva regional

4-6

## ENTREVISTAS

Karima Delli – Fintan Farrell – Paul Bevan

7-9

## AÑO EUROPEO 2010

Inclusión social, la lucha contra la pobreza

10

## FONDO SOCIAL EUROPEO

Poner fin al ciclo de la pobreza

11

## EXCLUSIÓN Y DESARROLLO URBANO

Inclusión social y política de cohesión – La perspectiva urbana

12-13

## INCLUSIÓN SOCIAL Y MINORÍAS ÉTNICAS

Inclusión social de las minorías étnicas – El caso de los romaníes  
Fondos regionales para ayudar a inmigrantes emprendedores

14-15

## JASMINE Y PROGRESS

Nuevas herramientas de la UE para responder a la demanda de microcrédito

16

## SANIDAD E INCLUSIÓN

Los beneficios de la atención en la comunidad

17

## POR TODA EUROPA

ACCES – Invertir en la juventud más allá de las fronteras  
Habilidades y conocimientos fundamentales en el manejo de ordenadores – Una ventana al futuro  
RobotDalen – Asistentes inteligentes para una vida independiente  
Inclusión de los romaníes – Una campaña por el cambio  
Objetivo: los más desfavorecidos de Hungría

18-22

## ENTRE BASTIDORES

Cambios en el FEDER – Menos papeleo, fondos más libres

23

## NUESTROS PROYECTOS POR DENTRO

Proyectos sin fronteras: Longlife – Competitive Health Services

24-25

## COOPERACIÓN EN RED

Las regiones, por el cambio económico – Construir un crecimiento sostenible  
Foro del Comité de las Regiones sobre la exclusión

26-27

28

## AGENDA – APORTE SUS PUNTOS DE VISTA

Fotografías (páginas):

Cubierta: © CE

Páginas 2, 4, 6, 7, 9, 11, 14-15, 16, 17, 21, 23, 26: © CE

Página 13: © iStockphoto

Página 14: © Open Society Institute

Página 18: © ACCES

Página 19: © Olga Posaškova

Página 20: © Inmotion Intelligence AB

Página 22: © Levente Huszti (Agencia Nacional de Desarrollo), István Kopcsik (Institución Pedagógica Multicultural)

Página 24: © Longlife – TU Berlin, tek

Página 25: © Pekka Fali

Página 26: © Comité de las Regiones

Esta revista se imprime en inglés, francés y alemán en papel reciclado.

Está disponible en 21 lenguas en: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/panora\\_es.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/panora_es.htm)

Las opiniones expresadas en la presente publicación corresponden a sus autores y no reflejan necesariamente el parecer de la Comisión Europea.



El futuro de nuestra Europa como importante actor a nivel mundial, como buen sitio para vivir, trabajar y jubilarse y como modelo social que se imita en lugares tan lejanos como Brasil, depende de nuestra capacidad para dar a nuestros ciudadanos la posibilidad de ser miembros activos, respetados y realizados de la sociedad. 2010, el Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social, pone de relieve la necesidad de construir una Europa más incluyente como elemento vital para un crecimiento económico sostenido, para generar más y mejores empleos y para una mayor cohesión social.

Estos objetivos son apoyados por las acciones que se llevan a cabo dentro del contexto de la política de cohesión de la UE con instrumentos financieros como el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) y el Fondo Social Europeo (FSE). Estos dos instrumentos clave canalizan el apoyo a diversos programas, desde la mejora en la infraestructura de transportes que permita que zonas poco desarrolladas gocen de nuevas oportunidades hasta el fomento del aprendizaje permanente. Panorama presenta seis proyectos de distintos puntos de Europa que ponen de relieve cómo el desembolso del FEDER está ayudando a sectores vulnerables de nuestra comunidad a luchar contra el riesgo de exclusión.

¿Qué papel desempeña la política de cohesión a la hora de aliviar la pobreza y la exclusión? ¿Qué se está haciendo para infundir un soplo de vida en las zonas degradadas de nuestras ciudades? ¿Hasta qué punto responden las normativas en vigor al panorama cambiante de Europa? Mientras reflexionamos sobre estas cuestiones también entrevistamos a tres figuras clave en el campo de la inclusión social y averiguamos cuáles creen que deberían ser las prioridades.

Europa 2020 es una visión estratégica de Europa para el siglo XXI. Muestra cómo la UE puede salir reforzada de la crisis económica y cómo puede pasar a ser una economía inteligente, sostenible e incluyente que ofrezca altos niveles de empleo, productividad y cohesión social.

La política de cohesión, actuando como lo hace sobre el terreno, es decir, donde se encuentran las personas, desempeña un papel fundamental para lograr los objetivos de la Estrategia 2020 garantizando que quienes sufren riesgo de exclusión no se queden marginados. Es en las regiones donde primero se notarán los beneficios totales de una sociedad plenamente participativa.

**Dirk Ahner**

*Director General, Comisión Europea  
Dirección General de Política Regional*



# MÁS INCLUSIÓN SOCIAL: UNA PERSPECTIVA REGIONAL

La UE ha designado 2010 el Año de la Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social. El presente número de Panorama examina este tema y analiza en profundidad cómo las acciones financiadas por la política regional están acercándonos a los objetivos europeos de una sociedad incluyente y productiva.

## ¿Qué finalidad tiene este Año?

Uno de los objetivos clave detrás de la designación de este Año es renovar el compromiso de la UE con la lucha contra la pobreza y la exclusión social. Con los retos que tenemos por delante (como el cambio climático o el perfil demográfico de la UE, por nombrar sólo dos) y las consecuencias que se siguen notando con motivo la reciente crisis económica, está claro que Europa no se puede permitir una sociedad que deje de lado a personas con capacidad y afán.

Este Año pretende despertar nuestras conciencias para que cuestionemos tópicos y demos voz a los que viven en la exclusión y la pobreza. Inscribiéndose en los principios de la UE de cooperación y solidaridad, 2010 se propone atajar con resolución las causas de la pobreza y facilitar que todo el mundo tenga un papel pleno y activo en la sociedad. También tendrá la función de mejorar la coordinación entre los programas e iniciativas existentes contra la pobreza y la exclusión.

## Reducción de la pobreza – La clave contra la exclusión

Dentro de cada país, el nivel de desarrollo regional repercute de forma sustancial en la pobreza. Los últimos cálculos de tasas de ingresos con riesgo de pobreza muestran que la financiación de la política de cohesión está concentrada en los países y regiones en los que la pobreza relativa es más alta. El fondo está, por tanto, apuntando a sus objetivos.

La reducción de la pobreza no es el principal objetivo de la política de cohesión, ni tampoco se pretende cambiar los sistemas de bienestar nacionales, pero sí encauza la financiación de proyectos que aceleren el desarrollo, promuevan la igualdad de oportunidades, mejoren la calidad de vida y expandan las oportunidades laborales, factores todos que reducen las tasas de riesgo de pobreza.

## Cómo contribuye la política regional a los objetivos de la UE

La política regional de la UE tiene como objetivo la superación de las diferencias económicas y sociales entre las regiones para promover el desarrollo armonioso, equilibrado y sostenible de la Comunidad Europea. El artículo 158 del Tratado CE declara que la Comunidad «se propondrá, en particular, reducir las diferencias entre los niveles de desarrollo de las diversas regiones y el retraso de las regiones o islas menos favorecidas, incluidas las zonas rurales».

### ¿QUIÉN SUFRE MÁS RIESGO?

Entre los que sufren más riesgo de caer en la pobreza están los mayores, las familias numerosas y monoparentales, los niños y los jóvenes, los discapacitados y los miembros de minorías étnicas como la comunidad de romaníes de Europa, compuesta por entre 10 y 12 millones de personas. En todos estos grupos las mujeres están más expuestas a la pobreza y a la exclusión social que los hombres.

Se trata de objetivos difíciles de alcanzar, teniendo en cuenta la enorme heterogeneidad de las regiones en términos de tamaño y ubicación geográficos, nivel de ingresos e importancia política. Las ampliaciones de la UE han motivado asimismo cambios considerables; entre las regiones de los actuales 27 Estados miembro las diferencias se han duplicado con respecto a las que había entre los 15 de antes de 2004.

Las prácticas actuales de la política de cohesión, que fundamentan la dotación en la renta per cápita, proporcionan más financiación a regiones con sectores grandes de la población en situación de pobreza absoluta.

Algunos países muestran prosperidad pero, sin embargo, tienen también grupos de personas con alto riesgo de pobreza. En países menos desarrollados la pobreza tiende a ser menor en la región de la capital. En otros, la región de la capital presenta tasas de pobreza más altas por la marcha de las familias más acomodadas.

El grueso de los fondos de la política de cohesión va destinado a los países menos desarrollados, ya que evidencian unas cotas mucho más altas de personas que sufren privación material (una medida absoluta de pobreza que indica que se carece de tres o más elementos materiales de una lista de nueve).

La política de cohesión también tiene en cuenta las concentraciones de pobreza relativa en las regiones de convergencia de países más desarrollados, como muestran las importantes ayudas a regiones como Gales en el Reino Unido, determinadas zonas de Valonia en Bélgica, y el sur de Italia y de España, donde también se destina financiación para ayudarles a atajar la pobreza.



El objetivo de empleo y competitividad regional trata la cuestión desde un ángulo distinto, atendiendo a tasas de desempleo superiores a la media y bajos niveles educativos, que están estrechamente relacionados con la pobreza tanto relativa como absoluta.

## FEDER y FSE – Un trabajo complementario

Es importante invertir en la infraestructura social y económica necesaria para que quienes viven en comunidades desfavorecidas puedan aprovechar las oportunidades de formación y empleo de otros lugares. La financiación del FEDER puede hacer aportaciones clave al respecto respaldando iniciativas que den a las personas la capacidad de obtener acceso a tales oportunidades. El apoyo a empresas se dirige en particular a PYMES y empresas de reciente creación.

«Tenemos pruebas convincentes de que el FEDER ha llevado a una mayor inversión a las empresas, así como a un aumento en la actividad de investigación y desarrollo. Por ejemplo, la inversión en I+D por empleado en Turingia, al este de Alemania, fue casi dos veces y media más alta en empresas asistidas. Esto supone un claro efecto de palanca», explica Dirk Ahner, Director General de Política Regional.

Las inversiones del FEDER se traducen en mejores empleos y en un mayor acceso a la formación, y apoyan:

- Planes locales de búsqueda de trabajo que identifiquen oportunidades de empleo para personas desfavorecidas.
- La renovación y mejora de centros locales de formación/aprendizaje y capacitación electrónica.
- Nodos seguros de transporte para conectar zonas necesitadas con zonas de oportunidades.
- La inversión en un mayor acceso local a instalaciones de TIC dentro de las comunidades.

La financiación del FSE respalda la integración sostenible de las personas desfavorecidas y con discapacidades dentro de la población activa. Para ello, se llevan a cabo las siguientes actividades:

Entre 2007 y 2013 está previsto invertir 347 000 millones de euros, el 35,7 % del presupuesto comunitario, a través de los instrumentos de la política de cohesión para respaldar los objetivos de crecimiento regional y estimular la creación de empleo. De esta forma, la política de cohesión está contribuyendo a sacar a muchas personas de la pobreza.

- Asesoramiento y formación adaptados a las necesidades específicas de las personas desfavorecidas y con discapacidad.
- Establecimiento de vías de integración e incorporación al mercado laboral, y creación de empleo para personas desfavorecidas y con discapacidad en la economía social.
- Apoyo al espíritu emprendedor de personas desfavorecidas y con discapacidad.
- Campañas de sensibilización para luchar contra la discriminación, cambiar actitudes y promover la diversidad en el lugar de trabajo.

## El FEDER y la adaptación a las necesidades

Pero no se trata sólo de empleo. En mayo de 2010 el FEDER sufrió algunas modificaciones para trabajar también por la limitación de la segregación de las comunidades marginalizadas con precarias condiciones de vivienda. Los cambios en la normativa se realizaron con la vista puesta en la mejora de la cohesión económica y social. Actualmente, el ámbito financiable cubre también la reforma y el cambio de uso de edificios existentes propiedad de administraciones públicas o agentes sin ánimo de lucro, para así proporcionar vivienda asequible a familias con ingresos bajos o personas con necesidades especiales. También pueden considerarse gastos admisibles las intervenciones limitadas para la sustitución de viviendas existentes, lo que incluye las viviendas de nueva construcción.

## ¿Y el efecto?

El FEDER y el Fondo de Cohesión están determinados a promover el desarrollo económico de las regiones y los Estados miembro. Esta es una de las formas más importantes de lucha contra la exclusión social: estimular una actividad económica que cree más y mejores trabajos.

Las últimas evaluaciones muestran el éxito de los fondos a la hora de estimular el crecimiento y el empleo. Dos modelos macroeconómicos distintos concluyen que los fondos han tenido un efecto sustancial en el crecimiento económico en las regiones de convergencia entre 2000 y 2008, en particular. Los Estados miembro han comunicado la creación de alrededor de un millón de trabajos mediante el apoyo a empresas en el periodo 2000-06.

«Las últimas estimaciones (...) muestran que la financiación de la política de cohesión está logrando sus objetivos»

Una proporción significativa de los recursos del FEDER se destina igualmente a la cohesión social, territorial y medioambiental. Entre los proyectos apoyados se encuentran la mejora o generación de diversos tipos de infraestructura social y la limpieza y renovación de asentamientos rurales, zonas urbanas, antiguos terrenos industriales y monumentos históricos.

En proyectos de este tipo, que incluyen también los destinados a la mejora de instalaciones turísticas, se ha inyectado casi un tercio de la asignación total del FEDER a regiones Objetivo 1 y un 23 % del total al Objetivo 2 en 2000-06, con asignaciones similares en el actual periodo 2007-13.

Las evaluaciones del periodo 2000-06 concluyen que los proyectos de infraestructura medioambiental han proporcionado resultados tangibles. Por ejemplo, se ha conectado un número considerable de hogares en regiones desfavorecidas de toda la UE al suministro de agua potable limpia o al alcantarillado general (14 millones de personas en el primer caso, y 20 millones que ahora cuentan con proyectos de tratamiento de aguas residuales).

¿El resultado? Pueblos y aldeas de toda Europa, entre los que hay zonas postindustriales en declive y cascos urbanos deprimidos, son ahora lugares más atractivos para vivir, visitar y trabajar.

Si bien no hay un conjunto acordado de indicadores o datos para cuantificar tales efectos, las evaluaciones concluyen que estos proyectos han mejorado sin duda las condiciones y la calidad de vida así como el equilibrio territorial al animar a más personas a vivir en los lugares en cuestión y a más empresas a instalarse en ellos.

#### LA ALTA TECNOLOGÍA LLEGA AL CORAZÓN DE LA FRANCIA RURAL

Rural y aislada, Auvernia es, sin embargo, la primera región francesa que ofrece conexiones a Internet de alta velocidad a toda su población, gracias al FEDER, en el marco del objetivo de empleo y competitividad regional. Este proyecto premiado con un RegioStars 2010 es una iniciativa bienvenida en la región, que ha experimentado un reciente influjo de jóvenes venidos a instalarse en la zona y establecer empresas.

Cécile Hesse y Gaël Romier son dos jóvenes fotógrafos que se han asentado en Auvernia. Al principio, mandar una sola imagen a un cliente podía tardar hasta 20 minutos. Gracias al nuevo acceso a la banda ancha de alta velocidad este proceso es ahora instantáneo. «Esto nos ha permitido desarrollar nuestro negocio y, sobre todo, quedarnos en nuestra región», explica Hesse.

Desde 2009 Auvernia se ha visto revitalizada con todo tipo de iniciativas, como la de una escuela primaria del pueblo de Mazayes en la que los niños han creado su propio sitio web. El director Étienne Anquetil no tiene ninguna duda de que tanto a los niños como a los padres les alegra ver que por fin su escuela se pone al día con la sociedad de hoy.

El efecto del acceso universal e instantáneo ha transformado todos los sectores, beneficiando a la sanidad, la economía, la educación o el turismo.

Banda ancha en Auvernia, desde 2006-09

Presupuesto total: 38 500 000 €

FEDER: 26 %

René Souchon (derecha), Presidente del Consejo Regional de Auvernia, recibe el premio RegioStars de manos del Comisario Hahn



# KARIMA DELLI

Europarlamentaria



**Karima Delli es miembro de Los Verdes/ALE, miembro de la Comisión de Desarrollo Regional, vicepresidenta del Intergrupo URBAN y activista del colectivo Jeudi Noir.**

## ¿Qué logros espera del Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social?

La UE no va a resolver los problemas de la pobreza y la exclusión social en un año. No obstante, tras el fracaso de la Estrategia de Lisboa, el objetivo de este Año es que no pasen desapercibidos los 84 millones de personas que son víctimas de la crisis, especialmente los trabajadores pobres ni aquellos que se esfuerzan día tras día para ayudar a los excluidos y marginados a vivir dignamente. Tras esto, espero que podamos atajar el problema de la pobreza convenciendo a la Comisión Europea de hacer una propuesta de directivas marco sobre rentas mínimas y sobre la lucha contra la discriminación para defender el acceso universal a los servicios y para lograr el reconocimiento del derecho a la vivienda en todos los Estados miembro.

## ¿Cómo ve su papel a la hora de abordar la pobreza y la exclusión social?

Creo que nuestro papel como europarlamentarios consiste en dar voz a quienes están en situación de pobreza y a las organizaciones que luchan contra ella, así como a quienes aportan soluciones día a día. Como digo siempre, no tenemos que hacer políticas para la gente sino con la gente. Este Año Europeo debería darnos la oportunidad de reunir buenas prácticas en este campo y mostrar que hay esperanza para los más desprotegidos. Además, como ecologista, creo que tenemos que dar la alarma no sólo por las desigualdades sociales sino también por la injusticia medioambiental. Tras el fracaso de las negociaciones de Copenhague, quienes van a pagar el cambio climático van a ser los más pobres, quienes cuentan con peores viviendas y viven en situación de mayor precariedad.

## ¿Cómo contribuirán los recientes cambios en la normativa del FEDER sobre vivienda en comunidades marginalizadas y promoción de edificios energéticamente eficientes en la lucha contra la pobreza y la exclusión social?

Esta nueva normativa es el mejor ejemplo de lo que decía sobre el vínculo entre la lucha contra el cambio climático y la exclusión social. Supone un avance considerable en la mejora de las condiciones de vida de las poblaciones desfavorecidas en la medida en que declara admisibles para el FEDER los proyectos de reforma y construcción de vivienda y de lucha contra la pobreza energética en todos los Estados miembro. Esta propuesta ha sido durante mucho tiempo aguardada por todos aquellos que hacen campaña por el respeto de los derechos de integración de las comunidades marginalizadas y, en especial, los romaníes.

Pero no podemos detenernos ahora que lo estamos haciendo tan bien. Vamos a estar muy atentos al uso real de estos fondos, ya que no deben motivar la exclusión de comunidades marginalizadas de los centros urbanos por culpa de la especulación inmobiliaria y la escalada de los precios de los arrendamientos y gastos de alquiler.

Ahora tenemos que garantizar que en los proyectos de renovación urbana estén implicados todos los interesados, lo que incluye a las autoridades locales, los bancos públicos de inversión y las redes europeas, como el Pacto entre Alcaldes, para que todas y cada una de las poblaciones desfavorecidas reciban financiación suficiente y tengan acceso a una vida en condiciones dignas a largo plazo.

«... un avance considerable en la mejora de las condiciones de vida de las poblaciones desfavorecidas...»



La exclusión también se hace notar en el campo



# FINTAN FARRELL

Director de la Red Europea de Lucha contra la Pobreza



**Fintan Farrell fue nombrado en 2002 Director de la Red Europea de Lucha contra la Pobreza (European Anti-Poverty Network, EAPN), de la que fue presidente de 1996 a 2000. También ha presidido la Plataforma Social y el Grupo de Contacto de la Sociedad Civil de la UE.**

## ¿Qué logros espera del Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social?

Se espera que este Año pueda hacer que las personas reflexionen sobre el tipo de sociedad que queremos construir y transmitir el mensaje de que las sociedades con más igualdad son mejores para todos. El Año llega en un momento de crisis, en el que da la impresión de que se va a pedir a los pobres que asuman el coste.

La pobreza y la exclusión social hay que identificarlas claramente como grandes retos que debe tratar la Estrategia Europa 2020. También tenemos que hacer frente a las causas de la pobreza y hacer entender que la reducción de las desigualdades económicas a través de unos mecanismos eficaces de redistribución es una condición necesaria para conseguir una UE mejor y más justa.

Con el Año también se pretende dejar un legado a nivel local y nacional mediante una cooperación y un apoyo más sistemáticos al trabajo de las ONG contra la pobreza por parte de las autoridades públicas.

## ¿Cómo ve su papel a la hora de abordar la pobreza y la exclusión social?

La EAPN quiere defender los intereses de las personas en situación de pobreza influyendo en las políticas y programas europeos correspondientes. La red hará seguimiento de cómo se tratan la pobreza y la exclusión social en la ejecución de la Estrategia Europa 2020 y la Plataforma contra la Pobreza. También evaluará cómo contribuyen las políticas de empleo a la creación de unos mercados laborales incluyentes y cómo se usan los Fondos Estructurales para llevar la inclusión a la realidad. Para ello ofrecemos a las ONG oportunidades de compartir sus experiencias sobre la aplicación de estas políticas y programas sobre el terreno, y de proponer nuevos campos de acción para la UE. En el trabajo que sigue haciendo la EAPN es crucial la participación directa de personas en situación de pobreza.

## ¿De qué formas puede contribuir la política de cohesión al objetivo de Europa 2020 de sacar de la pobreza a 20 millones de personas para 2020?

Para lograr el objetivo de sacar de la pobreza a 20 millones de personas para 2020 debe usarse la política de cohesión como herramienta multidisciplinar para garantizar la inclusión social. Ha de hacerse un uso más innovador y complementario del FEDER y el FSE, para responder de verdad a las necesidades de los grupos más vulnerables y hacerse más accesibles a las ONG sociales. Además, la EAPN defiende un cambio del actual modelo de crecimiento y empleo hacia otro que beneficie a las personas vulnerables mediante la inclusión activa, la innovación social, nuevos servicios sociales, trabajos más respetuosos con el medio ambiente y tecnologías al alcance de las personas más alejadas del mercado laboral.

Si bien en Europa 2020 se da una atención especial a los Fondos Estructurales, es necesario movilizar todos los instrumentos financieros de la UE para contribuir al logro del objetivo de reducción de la pobreza propuesto en la estrategia. Mediante un instrumento financiero europeo específico debe llegarse a tres metas clave: el acceso a derechos, en especial por lo que respecta a un acceso asequible a servicios de calidad de interés general; la inclusión social, sobre todo a través del desarrollo de una inclusión activa integrada; y la participación de agentes clave.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

<http://www.eapn.eu/index.php?lang=en>

« Debe usarse la política de cohesión como herramienta multidisciplinar para garantizar la inclusión social »



La iniciativa Three Towns – Regeneración de zonas de Yorkshire y Humber-side en el Reino Unido



# PAUL BEVAN

Secretario General de EUROCITIES



**EUROCITIES es la red de las principales ciudades de Europa. Establecida en 1986, los 140 miembros que la componen gobiernan sobre el 25 % de la población de la UE. Paul Bevan se convirtió en su secretario general en noviembre de 2008, tras una trayectoria en diversos cargos de la alta administración local y regional del Reino Unido.**

## *¿Qué logros espera del Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social?*

Este Año Europeo tiene que aumentar la sensibilización sobre que la lucha contra la pobreza no es sólo cosa de altruismo. Los europeos son nuestro mayor activo económico, nuestro capital humano. La Estrategia Europa 2020 reconoce que no competiremos en la economía global si no lo aprovechamos plenamente. Invertir en capacitación, empleo de calidad e inclusión social proporciona beneficios económicos evidentes, además de mejorar directamente la calidad de vida de nuestros ciudadanos.

## *¿Cómo ve su papel a la hora de abordar la pobreza y la exclusión social?*

La pobreza y la exclusión social son predominantemente urbanas. Incluso nuestras ciudades más prósperas tienen altos niveles de penuria, a menudo concentrados en barrios concretos. Por ello EUROCITIES ha centrado su campaña 2010 en la sensibilización sobre la dimensión urbana de la pobreza.

Los municipios se encuentran en una situación desde la que pueden gestionar bien estos problemas mediante un enfoque multidimensional. Educación y formación, ayuda en la búsqueda de empleo, asesoramiento empresarial, vivienda, asistencia sanitaria, social y familiar, transporte público, medio ambiente, participación ciudadana: todos estos son elementos que hay que organizar de forma integrada para conseguir un cambio real y sostenido en dichas zonas desfavorecidas. Esta conclusión se puso claramente de relieve en los eventos «Ciudades contra la Pobreza y la Exclusión» que EUROCITIES celebra en toda Europa.

Sin embargo, en la práctica la pobreza y la exclusión social probablemente plantean los retos más difíciles para cualquier alcalde. Motivar a los ciudadanos, a las ONG y a las empresas, coordinar las distintas agencias y encontrar nuevas formas de trabajar exigen un gran liderazgo político además de recursos importantes. En EUROCITIES no sólo promovemos el intercambio de experiencias entre los miembros sino que también defendemos competencias municipales más amplias para poder tratar estos complejos problemas.

## *¿Cómo pueden utilizar las ciudades europeas la política de cohesión para atajar la pobreza y la exclusión social?*

El papel que ha desempeñado la política de cohesión para ayudar a las ciudades a explorar formas nuevas de abordar estos retos ha sido muy importante. Los ayuntamientos han podido mostrar que este enfoque integrado resulta decisivo para lograr un éxito que perdure. Al continuar la crisis económica, los problemas de nuestras ciudades son ahora más grandes que nunca.

Tres cuartas partes de la población europea vive en ciudades y en ellas se genera el 85 % del PIB de la UE, por lo que la idea de una recuperación europea sostenible sin unas ciudades prósperas es impensable. Vivamos en una gran ciudad o no, nos interesa a todos que las ciudades de Europa sigan atrayendo inversiones y generando innovación y riqueza. La política de cohesión tiene la oportunidad de desempeñar un papel fundamental en el logro de los objetivos de Europa 2020, contribuyendo a un renacimiento urbano sostenido y a la cohesión social en toda la Unión.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

<http://www.eurocities.eu/main.php>

Curso de formación interactiva en ingeniería de la automoción en Malta cofinanciado con fondos regionales



« Invertir en capacitación, empleo de calidad e inclusión social proporciona beneficios económicos evidentes »

# INCLUSIÓN SOCIAL, LA LUCHA CONTRA LA POBREZA

**Ante el telón de fondo de la peor crisis social de su historia, el Año Europeo 2010 se presenta como una oportunidad para tomar impulso, desarrollar nuevas relaciones de cooperación y actuar. La existencia de la pobreza en una de las regiones más ricas del mundo constituye una situación de gravedad. Pese a una mejora general en las condiciones de vida a lo largo de las últimas décadas, casi 84 millones de europeos (el 17 % de la población de la UE) viven hoy día por debajo del umbral de la pobreza.**

## Aprovechar todos los recursos

Para afrontar este reto es necesario un enfoque integral, que incluya la evaluación de factores estructurales e individuales, el uso de una amplia variedad de herramientas y la movilización de agentes regionales y nacionales. Dicho enfoque multidimensional es el que se encuentra en el núcleo de la acción de la UE. A lo largo de los años la «Europa social» ha tomado forma mediante diversas políticas y programas para respaldar la creación de empleo y de unas mejores condiciones laborales, promover la educación y la cohesión social y territorial y luchar contra la discriminación.

La UE no se ha quedado parada esperando a que llegase 2010 antes de enfrentarse al reto de la pobreza. En 2000, los Estados miembro pusieron en marcha una innovadora estrategia común de inclusión social, por la que definieron planes nacionales y objetivos comunes, y aprendieron unos de otros en campos decisivos como la pobreza infantil, las rentas mínimas y las personas sin hogar.

## Un nuevo impulso en esta batalla

Sin embargo, queda mucho por hacer. Por ello, el Año Europeo 2010 pretende seguir adelante apoyándose en las herramientas existentes e imprimir un mayor impulso para la acción en toda Europa. La campaña se centra en cuatro objetivos interdisciplinarios:

- Sensibilizar, promoviendo una mejor comprensión de la realidad de la pobreza en la UE en la actualidad, desmontando tópicos y proponiendo formas de atajar la pobreza.
- Difundir el mensaje de que luchar contra la pobreza es un asunto de interés común y una responsabilidad compartida, y fomentar el compromiso de agentes públicos y privados.
- Instar a la acción y generar un nuevo impulso, desde el nivel local al europeo.
- Apoyar la participación activa de personas en situación de pobreza y un mejor reconocimiento de su derecho a vivir dignamente.

Participan un total de 29 países, que han desarrollado programas nacionales en cooperación con partes interesadas (ONG, agentes sociales, fundaciones, autoridades locales y regionales).

Se prevén en toda Europa más de 1 000 iniciativas, que van de conferencias, cadenas de solidaridad y debates en colegios a programas de formación para los medios, espectáculos interactivos y pruebas de nuevos planes.

La Comisión Europea está coordinando una campaña europea, que comprende herramientas informativas (sitio web, publicaciones, material en vídeo...) y actividades clave: una exposición de arte que reunirá a estudiantes de arte, ONG y personas en situación de pobreza, un concurso de periodismo audiovisual e impreso y una semana temática a mediados de octubre con seminarios y foros. La conferencia de clausura será organizada por la presidencia belga en diciembre.

Las ONG y otros interesados, intensamente involucrados en esta campaña, así como otros organismos e instituciones europeos, están planificando muchas otras actividades, como corresponde al Año Europeo 2010, un proyecto común en el que todos los agentes implicados tienen algo que aportar.

Sin embargo, el éxito de este Año se reflejará también en su capacidad para influir en la agenda política de los Estados miembro y a nivel de la UE. En junio de 2010, el Consejo Europeo acordó el objetivo de sacar a 20 millones de personas del riesgo de pobreza y exclusión, dentro de la Estrategia Europa 2020. Este importante paso tendrá, por tanto, que ir seguido de acciones sostenibles a largo plazo a todos los niveles.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[www.2010againstopoverty.eu/?langid=es](http://www.2010againstopoverty.eu/?langid=es)



# PONER FIN AL CICLO DE LA POBREZA

**El Fondo Social Europeo invierte para ayudar a las personas a acceder al empleo y a salir de la pobreza. Dentro de su estrategia económica a 10 años, la UE se centrará en reducir la pobreza y dar a los ciudadanos mejores oportunidades.**

Aunque los gobiernos ya están colaborando para establecer medidas específicas como programas de renta mínima, la pobreza y la exclusión social afectan a todo el ámbito europeo. Abordarlas es un componente esencial del compromiso de la UE con la construcción de una sociedad próspera e incluyente donde las personas tengan el derecho a vivir en condiciones dignas y a participar activamente en la sociedad.

## Mejores oportunidades en la vida

En el marco de su estrategia económica a 10 años, Europa 2020, la UE sitúa la lucha contra la pobreza en una posición prioritaria dentro de su agenda. Una poderosa herramienta en esta batalla la conforma el Fondo Social Europeo (FSE), que tiene como fin ejercer una influencia positiva y duradera en las oportunidades de las personas.

Precisamente a través de este plan se está ayudando a 3 500 desempleados romaníes de Trebišov, Eslovaquia. Un proyecto respaldado por el FSE está dando empleo a trabajadores romaníes para renovar una escuela local a la que acudirán más de 600 alumnos de esta etnia. Este es uno de los muchos ejemplos de cómo el FSE ayuda a los países de la UE a devolver a los ciudadanos su independencia y dignidad.

## Combatir la pobreza y la exclusión social

En el Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social se están tomando medidas para aumentar la sensibilización sobre una realidad que no sólo afecta a la economía sino que también destruye las vidas de muchas personas. El FSE ayuda a los países miembro en sus esfuerzos para responder a este reto. Está claro que es necesaria una acción a todos los niveles y el FSE continuará desempeñando un papel clave a este respecto.

Pero en Europa los romaníes no son los únicos marginados de la sociedad ya que hay 84 millones de personas en riesgo de exclusión social. Puede ser difícil de creer, pero uno de cada seis europeos vive por debajo del umbral de la pobreza. Hasta siete millones de europeos sobreviven con menos de 5 euros al día. Para atajar este problema se están invirtiendo unos 76 000 millones de euros (una sexta parte en iniciativas de inclusión social) en proyectos que tienen como fin:

- ayudar a desempleados a encontrar trabajo dotándolos de las capacidades necesarias;
- luchar contra la discriminación y facilitar que los grupos vulnerables entren en el mercado laboral y sean miembros activos de la sociedad;
- ofrecer formación y educación para que los que se encuentran en situación desfavorecida tengan acceso a las capacidades y cualificaciones necesarias;
- animar a trabajadores y empresas a adaptarse a los cambios económicos;
- fomentar las asociaciones para mejorar los empleos y los lugares de trabajo.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[http://ec.europa.eu/employment\\_social/esf/index\\_es.htm](http://ec.europa.eu/employment_social/esf/index_es.htm)

« Hasta siete millones de europeos sobreviven con menos de 5 euros al día »

La UE celebró el Día Internacional Romaní el 8 de abril de 2010





# INCLUSIÓN SOCIAL Y POLÍTICA

## DE COHESIÓN – LA PERSPECTIVA URBANA

**La política regional está abordando sin rodeos la cuestión de las zonas urbanas desfavorecidas. La segunda fase de la iniciativa comunitaria URBAN (URBAN II) ha seleccionado lugares que presentan una amplia cantidad de retos sociales y económicos, como el desempleo (con una media de un 17 % en URBAN II) y un entorno urbano pobre.**

URBAN II ha apoyado a 70 programas en la UE-15, lo que abarca a una población de 2,2 millones. La política de cohesión ha aportado 754 millones de euros y el total ha alcanzado los 1 600 millones con la financiación nacional y regional complementaria a la inversión de la UE.

### ¿QUÉ SE HA CONSEGUIDO?

- De las 108 000 personas a las que se formó, más de la mitad procedía de grupos desfavorecidos a las que se les ayudó a superar el analfabetismo y a continuar con su educación o entrar en el mercado laboral por primera vez.
- En aproximadamente la mitad de los programas (8 de 15 estudios de caso) la prestación de recursos y servicios sociales nuevos o adicionales tuvo efectos beneficiosos. Se ha comprobado que URBAN II fue decisiva para mejorar los servicios sociales (por ejemplo, con la construcción o la reforma de centros sociales de información, asesoramiento, orientación y otras formas de apoyo a residentes).
- 247 proyectos de seguridad para reducir la delincuencia a nivel local. Estos proyectos incluyen vigilancia de calles, circuito cerrado de televisión, acondicionamiento de zonas públicas y alumbrado y se han llevado a cabo en colaboración con grupos comunitarios y patrullas de barrio.
- 593 iniciativas para desarrollar la capacidad de las comunidades. En uno de los casos (Burnley, en el Reino Unido) 134 personas se implicaron en la gestión de la comunidad.

### Desarrollo local y cooperación con las autoridades locales

Una llamativa conclusión de la evaluación *ex post* de URBAN II es que el éxito del proyecto no dependió del tema tratado o del instrumento específico: los proyectos con más éxito estuvieron caracterizados por el liderazgo y la apropiación locales y fueron seleccionados en línea con las percepciones locales de las necesidades, con el compromiso de agentes locales y trabajando en colaboración con residentes. Los proyectos de menor éxito por lo habitual venían impuestos desde arriba, con escasa apropiación e implicación locales.

Más del 80 % de las asociaciones locales pueden describirse como inclusivas, con la implicación de un amplio abanico de agentes, como grupos comunitarios, sector privado, agencias de empleo, proveedores de formación, agencias de desarrollo, cuerpos de seguridad y profesionales sanitarios. El sector voluntario también llevó aproximadamente el 10 % de los proyectos y estuvo implicado en la ejecución de muchos más. Esto se tradujo en otro beneficioso efecto indirecto: el desarrollo de la capacidad de los agentes locales para abordar otros proyectos a largo plazo.

La Unión Europea ha jugado un importante papel en este desarrollo, a lo que ha contribuido en gran medida la red URBACT de intercambio de experiencias.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sources/docgener/evaluation/expost\\_reaction\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/evaluation/expost_reaction_en.htm)

### URBAN II – Retos y soluciones

Todos los programas se aplicaron en zonas con problemas económicos, sociales y físicos significativos. Aunque cada uno tenía su propio contexto local y una gran cantidad de retos en el marco de éste, muchos programas se enfrentaban a los síntomas de la desindustrialización (terrenos abandonados, alto desempleo, crecimiento empresarial escaso y los problemas sociales asociados).

Se pretendía tratar todas estas cuestiones de una forma integrada y global, y, pese a su diversidad, los programas pudieron agruparse en dos amplios conjuntos:

- Un grupo de regeneración económica y social consistente en 40 programas centrados en particular en uno o (generalmente) ambos temas, con inversiones menores en infraestructura física.
- Un grupo de regeneración física consistente en 30 programas orientados en particular a este tema, con inversiones menores en proyectos de regeneración económica y social.

**Regeneración física:** URBAN II ayudó a invertir el proceso de deterioro urbano, creó nodos y otras infraestructuras de transporte, desarrolló nuevas instalaciones comunitarias (museos, bibliotecas y guarderías) y mejoró espacios públicos. La mayoría de estas actuaciones redundaron en unas zonas más atractivas.

**Regeneración económica:** este tipo de proyectos impulsó el espíritu emprendedor y apoyó la creación y el crecimiento empresarial así como el desarrollo (a pequeña escala) de zonas industriales. Otro aspecto clave de las medidas URBAN II fue el apoyo a personas para encontrar empleo.

**Regeneración social:** con estos proyectos se contribuyó a reducir la delincuencia, mejorar los resultados educativos y la cualificación profesional de los habitantes y dar apoyo a grupos desfavorecidos (especialmente jóvenes) de diversas formas.

La exclusión social era un factor fundamental que afectaba a las vidas y oportunidades de varios grupos demográficos clave en la mayoría de las zonas URBAN II. Las mujeres, los jóvenes, los mayores, los residentes procedentes de minorías étnicas y los refugiados y solicitantes de asilo sufrían alguna forma de desventaja o exclusión social.

## Una herramienta en la lucha contra la exclusión

La evaluación *ex post* señaló que los programas URBAN apoyaron proyectos para atajar el desempleo y la falta de oportunidades laborales. Como la mayoría de las zonas objetivo tenían niveles de desempleo muy elevados, este problema primario fue abordado de manera directa mediante la inversión en proyectos de formación, desarrollo de la mano de obra, educación y mejora de cualificaciones.

Casi la mitad de los programas apoyaron proyectos que abordaban problemas de delincuencia, con un número relativamente alto de proyectos relacionados con las drogas e intervenciones con atención especial a los comportamientos antisociales.

Aproximadamente un tercio de los programas tenían proyectos de desarrollo de capacidades y reforzamiento del sector voluntario y comunitario. Mediante los proyectos se ayudó a estas organizaciones a crecer, a desarrollarse y a hacerse más fuertes y sostenibles para poder prestar apoyo de manera eficaz a las comunidades locales.

Muchos proyectos se orientaron a grupos específicos en comunidades desfavorecidas. Entre los grupos clave estaban las mujeres, las minorías étnicas y, en menor medida, los jóvenes. Los proyectos, por tanto, muestran una priorización de aquellos miembros de las comunidades objetivo a los que es más difícil llegar.

### CÓMO FUNCIONA – DORTMUND

Los principales retos consistían en hacer frente al alto desempleo (especialmente entre jóvenes y migrantes), a la pobreza y al riesgo de exclusión, a los bajos niveles de resultados educativos, a una economía desequilibrada, a las precarias condiciones de vida y a la mala imagen dada en el exterior. La zona objetivo se veía afectada por unas altas tasas de rotación poblacional por las que los residentes más acomodados se marchaban para ser sustituidos por grupos más desfavorecidos.

La mayoría de los recursos se concentraron en el espíritu emprendedor y el empleo (42 %) y en medidas físicas y medioambientales (33 %), con un 15 % destinado a la inclusión social. Las principales prioridades consistieron en crear y conservar empleos; mejorar el tejido urbano y la vivienda; desarrollar infraestructuras para residentes en el ámbito del comercio, la vivienda y la cultura; y promover la cohesión social.

El programa tenía una sólida lógica, con estrechos vínculos entre los problemas detectados en el análisis de partida y la estrategia desarrollada. Un estudio de los puntos fuertes y débiles de las zonas objetivo fue respaldado con amplias consultas con socios y residentes locales, lo que ayudó a garantizar que el programa reflejase claramente las necesidades y las condiciones locales.



# INCLUSIÓN SOCIAL DE LAS MINORÍAS ÉTNICAS



## EL CASO DE LOS ROMANÍES

**A la política de cohesión le corresponde un importante papel en la mejora de las condiciones de vida y la integración de los grupos minoritarios. Para ello ofrece ayuda a través de un amplio abanico de políticas de inclusión y lucha contra la discriminación, así como financiación específica. La comunidad romaní, especialmente desfavorecida, recibe una atención particular; entre los pasos dados recientemente al respecto hay medidas para facilitar el acceso a la vivienda, a la educación y al capital inicial para crear una empresa, así como una campaña informativa.**

En toda Europa los romaníes sufren marginación, exclusión social y racismo. Hay estudios que indican que los problemas a los que se enfrentan van desde la falta de derechos como el de acceso a los servicios básicos y al empleo hasta una alta incidencia de violencia desencadenada por los prejuicios raciales.

### ¿Qué es lo que hay en juego?

Este año la Comisión publicó la Comunicación «La integración social y económica del pueblo romaní», que marca el camino de la acción futura. Además de declarar que la situación de los gitanos en Europa exige medidas urgentes, urge a su «plena integración social y económica».

Este documento muestra un compromiso claro con la inclusión de los romaníes y explica que si bien se han logrado avances en los últimos dos años dándole a este tema un papel más importante en la creación de políticas, es necesario que los instrumentos existentes funcionen de un modo más eficaz e integrado para lograr este objetivo.

En la Comunicación se plantea una serie de medidas concretas para la inclusión de los romaníes, como un uso específico de los Fondos Estructurales y la transversalización de las cuestiones romaníes en el marco de la política de cohesión.

#### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

Comunicación sobre el pueblo romaní:  
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52010DC0133:ES:HTML>

## Vivienda – Ayudar a los romaníes a través de un ámbito de financiación mayor

Un elemento decisivo en la acción en favor de las comunidades gitanas es la mejora de las condiciones de vivienda. Según conclusiones de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la UE, muchas de estas comunidades viven hacinadas en chabolas y caravanas en zonas segregadas con acceso limitado a agua limpia, electricidad y recogida de residuos, enfrentadas a problemas sanitarios debido a las malas condiciones higiénicas y también a la amenaza constante de los desalojos forzosos.

Un nuevo Reglamento viene a aportar un rayo de esperanza en la lucha por invertir esta situación corrigiendo el desequilibrio entre las oportunidades de financiación FEDER disponibles y las condiciones de vida de las comunidades romaníes. Con ella se amplía el uso de financiación FEDER destinada a la vivienda para romaníes en todos los Estados miembro además de admitir también zonas rurales. Estos fondos se ofrecerán para la construcción de casas nuevas y también para la reforma de edificios ya construidos.

## Proyecto piloto de inclusión de romaníes: un enfoque global para la integración

Aunque la vivienda constituye un aspecto importante en la integración de los romaníes, es necesario avanzar en otros niveles para lograr su plena inclusión. La DG de Política Regional ha puesto en marcha un proyecto piloto que aúna múltiples aspectos:

- Promoción de la atención y educación de la primera infancia a través de un proyecto destinado a mejorar el acceso a este tipo de servicios para niños gitanos de hasta seis años.
- Niveles más altos de autoempleo a través de un proyecto de apoyo a la concesión de microcréditos, especialmente a mujeres, para acompañar proyectos de creación de empresas.
- Una mayor sensibilización pública sobre este tipo de cuestiones mediante campañas contra el racismo con personas famosas y en eventos deportivos señalados, puestas en práctica en Italia, Rumanía, Albania y Bulgaria.

Con una población residente estimada entre 10 y 12 millones en países de la UE, los romaníes constituyen la minoría étnica más grande de la Unión.

#### AYUDAS COMUNITARIAS A PROYECTOS SELECCIONADOS:

Atención y educación de la primera infancia (Fondo para la Educación de la Población Romaní): 1,9 millones de euros

Autoempleo y microcréditos (Fundación Polgár): 1,4 millones de euros

Información y sensibilización (Fundación Internacional Spolu): 0,9 millones de euros

#### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN SOBRE LA UE Y LOS ROMANÍES:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=518&langId=es>  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/themes/employment/index\\_es.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/themes/employment/index_es.htm)





## FONDOS REGIONALES PARA AYUDAR A INMIGRANTES EMPRENDEDORES

**Galletas árabes, masaje tailandés, sushi... proyectos empresariales distintos con un elemento común: mujeres emprendedoras. La institución microfinanciera con sede en el sudeste de Suecia que este año ha sido galardonada con un premio RegioStars ayuda a mujeres de origen extranjero a montar un negocio propio y contribuir a los objetivos de la UE de empleo y competitividad regional.**

«Tienes determinación. Tienes ideas. Tienes ganas de montar un negocio». Así es como su sitio web anima a mujeres excluidas de los sistemas financieros a desarrollar sus propias empresas. En la mayoría de los casos, sin empleo, pueden contar con un apoyo financiero de hasta 26 000 euros y, lo que es más, se les ofrece asistencia a medida en cada fase de la creación de la empresa.

### Impulsoras del crecimiento

Uno de los aspectos increíblemente positivos de esta institución que abrió sus puertas el 11 de septiembre de 2009 consiste en transformar el papel de mujeres que antes dependían de la seguridad social en impulsoras del crecimiento regional. De las 80 que han asumido el reto, 15 ya han puesto en marcha su propia microempresa y se han creado 20 empleos.

En este proyecto, asesores empresariales cualificados se ponen a disposición de mujeres con escasas posibilidades de entrar en el mercado laboral, con las que establecen una relación de persona a persona gracias a la cual generan motivación e infunden un sentimiento de confianza en las propias capacidades. De esta forma, las ideas se ven fomentadas y crecen hasta convertirse en proyectos empresariales viables. Además, se proporciona asistencia también más allá de la creación de la empresa para asegurar no sólo la supervivencia sino también la estabilidad e incluso la expansión.

Estas inversiones son posibles gracias al apoyo de Sörmlands Sparbank, JAK Medlemsbank y Ekobanken, y el proyecto abarca cuatro condados (Södermanland, Östergötland, Västra Götaland y Estocolmo) durante un periodo de tres años.

El Instituto de Microfinanzas (*Micro-Finance Institute, MFI*) ha recibido 340 000 euros del FEDER durante un periodo de tres años.

### ABRIENDO PUERTAS

Para quienes no tienen los contactos, el historial de crédito o la experiencia empresarial que ayudan en estos casos, un pequeño préstamo puede ser todo lo que hace falta para llevar una idea a la práctica. Eso es lo que le ocurrió a Kholoud Yamani. Originaria de Jordania, la Sra. Yamani llegó a Suecia en 2003. Pese a su título en Física y sus 14 años de experiencia en la ONU, no era capaz de superar los obstáculos para montar un pequeño negocio en este país.

Quienes no dominan el sueco y dependen de las ayudas al bienestar no tienen acceso a los mercados financieros. Sin saber por dónde empezar, la Sra. Yamani luchó por su idea hasta que el Consejo del condado le recomendó que se pusiese en contacto con el MFI.

A partir de la primera conversación todo cambió. Las puertas se abrieron para ella. El JAK Medlemsbank aprobó un préstamo de 10 000 euros, y con este dinero la Sra. Yamani compró el material necesario y pudo comenzar a buscar clientela. Ahora vende galletas basadas en recetas de su tierra natal, con dátiles secos. Para ella, el mayor avance fue cuando le pidieron que doblase la producción para vender sus galletas en uno de los mayores supermercados de Suecia, con lo que pasó de 200 a 700 galletas al día.

Con un plan de seguimiento a tres años, sigue contando con la ayuda del MFI, que le asesora en todo tipo de asuntos legales y financieros. También ha podido expandir su empresa y ahora ofrece asimismo servicios de limpieza.

Algo similar se puede decir de una tailandesa, Thitapha Ekberg, que abrió un salón de masaje, y de Wannamon Lofgren, que montó el primer restaurante de sushi en el centro de Katrineholm.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

Más información sobre este proyecto en:  
<http://www.mikrofinansiering.se/>



# NUEVAS HERRAMIENTAS DE LA UE PARA RESPONDER A LA DEMANDA DE MICROCRÉDITO

**Diversas instituciones de la UE han unido sus fuerzas para colmar las lagunas existentes en el suministro de microcrédito para emprendedores sin acceso al crédito normal.**

**Muchos de los que desean poner en pie o expandir una empresa no pueden proporcionar garantías suficientes para acudir a un préstamo bancario tradicional. Como consecuencia de esto, se calcula que la demanda a corto plazo de fondos en forma de microcrédito (hasta 25 000 euros) asciende a unos 700 000 préstamos nuevos por un valor de unos 6 300 millones de euros.**

## Presentamos JASMINE...

La respuesta de la DG de Política Regional a estas necesidades es un nuevo instrumento denominado JASMINE (siglas en inglés de «Acción conjunta para apoyar a las instituciones microfinancieras en Europa»). Establecido conjuntamente con el Banco Europeo de Inversiones (BEI) y el Parlamento Europeo, este proyecto proporciona tanto financiación como asistencia técnica a instituciones de microfinanciación (IMF). Al aumentar su número y desarrollar la capacidad y fiabilidad de las instituciones existentes, más emprendedores tendrán acceso a préstamos, lo que les permitirá transformar sus ideas en empresas viables.

Se firmó una primera inversión en el marco de JASMINE en septiembre de 2009, por la que el fondo con sede en Bélgica CoopEst, que proporciona microfinanciación a IMF en Europa Central y Oriental, recibió compromisos de alrededor de 1,8 millones de euros.

«En lugar de crear una competencia innecesaria con las muchas instituciones bancarias que ofrecen microcrédito, intentamos conseguir sinergias y colmar las lagunas allí donde los bancos no puedan intervenir como consecuencia de los altos costes que implica acompañar a los microemprendedores», explica Philippe Delvaux, coordinador de JASMINE en la DG de Política Regional. «Hay que señalar que nuestra iniciativa [...] la sigue con gran interés el sector bancario.»

La nueva iniciativa, que complementa la oferta de microcrédito proporcionada a través del instrumento JEREMIE («Recursos europeos conjuntos para las microempresas y las PYME»), incluye una fase piloto con un número limitado de IMF. Como primer paso, el equipo de JASMINE formado dentro del Fondo Europeo de Inversiones (FEI) ha seleccionado 15 instituciones que querían mejorar o expandir sus servicios. A lo largo de 2011 se beneficiarán de asistencia técnica alrededor del doble, tras una segunda convocatoria que el FEI publicará en el último trimestre de este año.

Las IMF seleccionadas reciben formación específica tras una evaluación, por parte de una agencia de calificación especializada, de cuatro puntos: gobernanza, gestión financiera, calidad de los sistemas de información y gestión de riesgo. También se beneficiarán de servicios de apoyo a la empresa, como una base de datos en línea, asesoramiento en buenas prácticas y acceso a un buzón de correo electrónico que responde a preguntas sobre JASMINE y el microcrédito. Está elaborándose asimismo un código de conducta voluntario para IMF. «Aunque no será obligatorio, nos gustaría que se convirtiese en un manual de referencia para las IMF», dice Delvaux.

Se han asignado fondos de varias fuentes que ascienden a unos 55 millones de euros para la fase piloto.

## ... y PROGRESS

Actualmente está estableciéndose un mecanismo con funciones complementarias. El instrumento de microfinanciación PROGRESS, puesto en marcha por la DG de Empleo, Asuntos Sociales e Igualdad de Oportunidades de la Comisión, complementará a JASMINE aumentando la oferta de préstamos para desempleados que quieran crear sus propias empresas, personas en riesgo de perder su empleo y grupos desfavorecidos.

Se pondrá un primer bloque de financiación a disposición de intermediarios financieros para conceder préstamos a beneficiarios, pero vendrán a continuación otros productos financieros. A diferencia de JASMINE, PROGRESS está abierto a instituciones tanto bancarias como no bancarias.

PROGRESS proporcionará un máximo de 100 millones de euros durante el periodo 2010-13 y se espera que tenga un efecto multiplicador, atrayendo más inversiones de diversa procedencia. El instrumento debería estar operativo a finales de 2010.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=836&langId=es>

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/funds/2007/jjj/micro\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/funds/2007/jjj/micro_en.htm)



# LOS BENEFICIOS DE LA ATENCIÓN EN LA COMUNIDAD



Uso de fondos regionales para la formación en atención geriátrica en España

**En toda Europa viven en instituciones de larga estancia más de un millón de niños y adultos, cifra que aumentará con el envejecimiento de la población. Sin embargo, muchos expertos consideran que las estancias prolongadas en instituciones son negativas para las personas, por lo que se defiende la «desinstitucionalización» y una atención más basada en la comunidad, tal y como apoya la Comisión Europea y pronto respaldarán los Fondos Estructurales.**

Según académicos y profesionales, quienes viven largos periodos en instituciones pueden sufrir daños sociales y psicológicos, incluso aunque éstas gocen de buena financiación y funcionamiento. Un caso especialmente preocupante es el de los bebés, ya que corren el riesgo de experimentar dificultades en el crecimiento físico y el desarrollo cerebral.

Una solución consiste en permitir a las personas a las que tradicionalmente se las ingresa en instituciones disfrutar de una vida más «normal» en la comunidad con el apoyo de servicios específicos. Así lo recomiendan muchas ONG y organismos internacionales, y así lo recoge la Comisión Europea que, en septiembre de 2009, trató el complejo tema de la reforma de las instituciones asistenciales en un informe de expertos.

## La UE, dispuesta a financiar

El Informe Spidla, que lleva el nombre del antiguo Comisario de Asuntos Sociales, incluye ocho recomendaciones a la Comisión y los Estados miembro sobre la mejor forma de llevar la desinstitucionalización a la práctica. En él se dice claramente que los Fondos Estructurales deberían priorizar la inversión en servicios basados en la comunidad más que en las instituciones. Actualmente sus conclusiones son objeto de debate en la Comisión.

## GRECIA IMPULSA LA REFORMA PSIQUIÁTRICA

Hasta los años 80 el sistema psiquiátrico griego era institucional, centralizado y sin instalaciones de atención primaria y rehabilitación. La atención especializada se daba principalmente en nueve hospitales psiquiátricos que podían albergar hasta a 9 000 pacientes, centros que no lograban proporcionar el servicio moderno demandado por los ciudadanos, como señaló un grupo internacional de expertos.

El gobierno griego comenzó una reforma de este sistema de acuerdo con el Reglamento 815/84 de la UE, con metas como la desinstitucionalización, un nuevo sistema de atención en la comunidad y más formación para el personal psiquiátrico. Se han cerrado cuatro de los hospitales psiquiátricos y creado nuevas instalaciones residenciales. Sin embargo, la reforma a largo plazo está amenazada por falta de fondos, desmoralización del personal y otros problemas.

## ¿Quién se suma a la iniciativa?

Bulgaria está desinstitucionalizando la atención a los huérfanos sin esperar a que cuaje la política de la UE al respecto. En 2009 siete ministros unieron sus fuerzas para coordinar un nuevo grupo de atención a la infancia, y el pasado febrero el país aprobó una estrategia en este campo centrada en la desinstitucionalización.

Con un nuevo plan de acción nacional a 10 años, se han marcado la meta de crear instalaciones y servicios basados en la comunidad para unos 7 000 niños y jóvenes, como centros de día para niños discapacitados. Ya se están invirtiendo para ello fondos nacionales, pero la UE también ha comprometido una financiación plurianual de 25 millones de euros del FEDER y 14 del FSE.

Aprovechando la experiencia en este campo de Rumanía, que ha reducido el número de niños en centros residenciales un 90 % en dos décadas, Bulgaria se considera lista para esta gran tarea. «Está en juego la calidad de vida de algunos de nuestros ciudadanos más débiles y no podemos permitirnos fallar», dice Nadia Shabani, Directora de la Agencia Búlgara de Protección Infantil, el principal agente técnico impulsor del proceso.

## PARA AMPLIAR INFORMACIÓN SOBRE EL INFORME SPIDLA:

<http://ec.europa.eu/social/BlobServlet?docId=3992&langId=en>



# INVERTIR EN LA JUVENTUD MÁS ALLÁ DE LAS FRONTERAS

**A través del proyecto Acces se ofrece a jóvenes de barrios desfavorecidos de las localidades de Medway, en el sudeste de Inglaterra, y Dunkerque, en el norte de Francia, la oportunidad de mejorar su calidad de vida e incrementar sus posibilidades de empleo.**

El proyecto Acces abarca un periodo de 36 meses que finaliza en noviembre de 2011. Desde el FEDER se han concedido al proyecto 509 974,33 euros, lo que supone el 50 % del presupuesto total de 1 019 912,60 euros.

El objetivo que se marcaron el Ayuntamiento de Medway y la Comunidad Urbana de Dunkerque cuando pusieron en marcha Acces, en 2007, consistió en dar mayor poder y capacidad a la juventud. Fomentando en esta última el deseo de regeneración urbana y contacto intergeneracional, el proyecto pretende crear una atmósfera de esperanza y confianza mutua entre ambas comunidades.

Los barrios en cuestión incluyen Medway y especialmente las zonas de White Road y Wayfield, donde está aumentando el número de jóvenes que ni estudian ni trabajan, lo que se conoce en inglés como *Not in Education, Employment or Training* (NEET). El equivalente francés, también en ascenso, son los JAMO, *Jeunes À Moindres Opportunités*. Dando a estos jóvenes más voz en lo que ocurre en sus zonas de residencia se contribuirá a que desarrollen un sentimiento de apropiación y, aún más importante, de orgullo.

## Aprender a vivir

El programa incluye clases sobre los aspectos prácticos de la ciudadanía y el desarrollo comunitario. Trata temas como los siguientes: cocinar en casa, electrónica básica, informática, código de circulación, habilidades de orientación y desenvolvimiento en la naturaleza o desarrollo comunitario.

Asimismo, a través de clases prácticas de conversación en inglés/francés, los jóvenes podrán crear vínculos con participantes del otro lado del Canal y aprender más sobre ellos y su cultura. Juntos, los jóvenes producirán un vídeo en el que mostrarán sus actividades.

## Planificar para el futuro

Una de las prioridades del proyecto Acces es el desarrollo profesional, especialmente en la cuenta atrás para los Juegos Olímpicos de 2012. Por tanto, también se impartirán clases sobre coordinación deportiva, primeros auxilios y gestión de eventos para que los jóvenes puedan ofrecer sus habilidades lingüísticas y organizativas durante los Juegos.

## Padres con experiencia

Criar una familia nunca es tarea fácil, pero cuando uno es joven y procede de medios desfavorecidos, se hace aún más duro. Por ello se ha implicado en el proyecto a padres con experiencia para que compartan con padres más jóvenes las estrategias que mejor les resultan. Se animará a ambos grupos a reunirse con regularidad y, basándose en sus conocimientos, crear folletos y vídeos informativos que puedan ponerse a disposición de los demás.

## Creatividad sin fronteras

Al igual que el deporte, también el arte tiene un potencial considerable para unir a las personas sea cual sea su origen, edad o cultura. Con la ayuda de profesionales, los jóvenes organizan diversos eventos artísticos para revitalizar redes sociales y generar un mayor interés por las artes.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

<http://www.acces2seas.eu>

« El curso me ha enseñado habilidades muy valiosas en los campos del arte y del diseño, como hacer una «maleta-museo». También he participado en muchas otras actividades: asistencia en informática, diplomacia, correr y percusión. Ha sido alucinante y me ha motivado mucho para estar más en un primer plano. Yo sólo quería echar una mano como voluntario pero acabé siendo un participante total. »

Un participante del programa, de 22 años de edad



Culturas y generaciones unidas gracias a las actividades artísticas

# HABILIDADES Y CONOCIMIENTOS FUNDAMENTALES EN EL MANEJO DE ORDENADORES – UNA VENTANA AL FUTURO

Cuando en 2002 dio comienzo la iniciativa «Langas į ateitį» sólo tenía cobertura de Internet un pequeño porcentaje de Lituania, concretamente el 11 %. Como no es de extrañar, el conocimiento de informática también era bajo. Sin embargo, desde entonces ha crecido la cobertura y con ella el número de usuarios de ordenador. Con el apoyo económico de empresas privadas (los fundadores de Langas į ateitį) así como del Fondo Social Europeo, la iniciativa ha avanzado enormemente para cerrar la brecha digital en Lituania.

Desde 2002 se ha ofrecido a más de 75 000 lituanos cursos formativos gratuitos de habilidades y conocimientos fundamentales en el manejo de ordenadores. Uno de los más significativos fue el que llevaba el nombre de «Informática Básica para e-Ciudadanos Lituanos», celebrado de 2006 a 2008. Se han beneficiado personas mayores, discapacitados y habitantes de zonas remotas y han completado los cursos más de 50 000 adultos.

El proyecto de habilidades y conocimientos fundamentales en el manejo de ordenadores ha recibido 2 millones de euros del Fondo Social Europeo.

## Acceso universal, interés universal

«Estoy encantada de poder descubrir información y ampliar mis conocimientos. Me gustan especialmente los cursos sobre poesía que he encontrado en línea. Puedo encontrar cualquier cosa, incluso flores», dice Ina Laurinaityte, una jubilada lituana que muestra a las claras su capacidad de adaptar sus habilidades a sus intereses.

Este ejemplo, junto con el de muchos otros, ha sido posible gracias a las actividades de la alianza Langas į ateitį, puesta en marcha por empresas, bancos y compañías de telecomunicaciones e informática con responsabilidad social. Si bien algunos sólo utilizan Internet para el ocio, otros muestran el impacto positivo que puede tener en su trabajo.

La idea sobre la que gira la iniciativa es estimular el crecimiento económico y mejorar la calidad de vida en Lituania, así como impulsar su competitividad en Europa y más allá de sus fronteras.

## Entusiasmo por aprender

El primer paso de este proyecto consistió en establecer puntos gratuitos de acceso público a Internet. En cooperación con el



Ministerio de Interior, se puso en pie una red con más de 800 puntos, que se mantuvo abierta hasta 2008. Esto ha ayudado a capacitar a residentes locales, especialmente en zonas remotas. Cooperando con municipalidades, el proyecto pudo instalar estos puntos de acceso en bibliotecas, oficinas de correos, escuelas, hospitales y oficinas de la administración local. Cada punto fue equipado con entre dos y cinco ordenadores.

De marzo de 2006 a agosto de 2008, periodo de ejecución de este proyecto, se impartieron cursos especiales de habilidades y conocimientos fundamentales en el manejo de ordenadores e Internet en cada una de las 60 municipalidades lituanas. Esto ha ofrecido a 50 400 personas de más de 16 años la oportunidad de desarrollar sus habilidades informáticas y, de esta forma, su empleabilidad. De los participantes, la gran mayoría eran mujeres.

Conforme el proyecto «Informática Básica para e-Ciudadanos Lituanos» se aproximaba a su fin, fue quedando claro que muchos participantes querían seguir mejorando los conocimientos recién adquiridos. Por tanto, con la ayuda del programa Potencial Ilimitado de Microsoft, se dio al programa una derivación posterior consistente en un plan de aprendizaje a distancia bautizado como «Formas Modernas de Adquirir Conocimientos de las TIC». Este plan cubre cuatro cursos de aprendizaje electrónico en línea sobre desarrollo de habilidades informáticas. Desde 2008 se han matriculado en alguno de ellos unas 8 000 personas.

**PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:**

<http://www.langasiateiti.lt/index.php/en>

«Después del programa de habilidades y conocimientos fundamentales en el manejo de ordenadores y la expansión de la cobertura de Internet, la gente normal hemos podido hacer nuevos contactos sin tener que salir de casa, leer periódicos en línea, descargar información, realizar pagos y mantenernos en contacto con los servicios locales», afirma Zigmantas Janciauskis, de la asociación lituana de discapacitados físicos.

# ROBOTDALEN – ASISTENTES INTELIGENTES PARA UNA VIDA INDEPENDIENTE

La palabra «robot» trae a la mente imágenes de máquinas impersonales y futuristas. Sin embargo, muchos de los que se están desarrollando o probando en RobotDalen («valle de los robots»), en centro de Suecia, van a cambiar para siempre nuestra percepción al respecto. Gracias a los nuevos robots de tecnología asistencial y sanitaria puede mejorarse la vida de las personas mayores y con discapacidad, una población cada vez más grande que a menudo se encuentra marginada en la sociedad europea.

RobotDalen, que se extiende sobre una superficie de 100 km de una punta a otra, es un centro de robótica puntero en Europa que reúne a investigadores, desarrolladores, fabricantes y miembros del ámbito académico. Está especializado en robótica aplicada a la industria, la logística y la atención sanitaria, y cuenta con el apoyo de la agencia Vinnova del gobierno sueco y de diversas autoridades, universidades y agentes privados de Suecia.

Este proyecto marco se prolongará hasta 2013 y recibe financiación adicional del Fondo Europeo de Desarrollo Regional con vistas a crear al menos cinco productos y cinco empresas nuevos durante el periodo de financiación que finaliza en 2010. En estos momentos ya ha logrado familiarizar a 150 pequeñas empresas de su región de origen con las ventajas de la robótica y la automatización. La financiación de la UE también ha permitido darle a RobotDalen una mayor proyección y establecer vínculos con grupos europeos similares.

Además de reunir a fabricantes nacionales e internacionales de material robótico, el proyecto trabaja en estrecha colaboración con usuarios como hospitales para probar sus nuevos desarrollos. Actualmente ha completado más de la mitad del camino hacia su objetivo inicial de crear 30 empresas o compañías nuevas y 30 productos nuevos en el campo de la robótica.

## Robótica para la sanidad

Varios de los últimos robots del proyecto están diseñados para garantizar una buena calidad de vida para personas mayores o discapacitadas, ayudándoles a mantener o mejorar sus relaciones sociales, y/o permitiéndoles llevar una vida independiente en su propio hogar. «Cuando trabajamos para la atención sanitaria, enfocamos nuestro trabajo desde el punto de vista de las personas y no desde el de los robots», dice Erik Lundqvist, Director General de RobotDalen.

Según la Asociación Japonesa de Robótica (*Japan Robot Association, JARA*), los «robots de servicio» (que incluyen los de uso sanitario, médico y personal) podrían representar un mercado global de 24 350 millones de euros en 2020, lo que superaría con

### EJEMPLOS DE ROBÓTICA INNOVADORA

Presentado el año pasado, «Bestic» ayuda a comer a personas con limitaciones de movimiento. Este compacto brazo robótico de sobremesa dispone de una cuchara o pinzas y puede controlarse con botones o con palanca. Otro dispositivo en fase de desarrollo es el «Giraff», un robot móvil que permite la comunicación mediante un monitor bidireccional. «Permite a familiares, amigos y cuidadores visitar a personas mayores en sus hogares a través de Internet igual que si estuviesen cara a cara», dice Maria Gill, enfermera colegiada y directora del proyecto de TIC en la atención a los mayores.

Con una población cada vez más envejecida, los robots inteligentes pueden ser enormemente importantes para la interacción humana. «Genesis» es una máquina presentada recientemente que permite recuperar músculo tras enfermedades o accidentes. La silla de ruedas eléctrica «Zoom» sube escaleras o bordillos de aceras. El proyecto también está trabajando en otros programas para mejorar la eficiencia en la atención sanitaria, como «RobCab», un robot para ayudar a las enfermeras en tareas como cambiar camas de hospital.

Se ha asignado un máximo de 850 000 euros anuales del FEDER para el proyecto RobotDalen durante el periodo 2008-10.

creces el doble del mercado de fabricación de robots. En RobotDalen creen que el mayor crecimiento en la robótica de servicio esta década será el de los segmentos de la sanidad/medicina/uso personal.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[www.robotdalen.org](http://www.robotdalen.org)



El diseño especial del bastidor permite una amplia gama de ejercicios funcionales



# INCLUSIÓN DE LOS ROMANÍES – UNA CAMPAÑA POR EL CAMBIO



**¿Qué es lo que determina que una campaña de inclusión de romaníes sea eficaz? ¿Cómo se localiza el problema y cómo se puede encontrar la solución? Y, lo que es más importante, ¿cómo asegurarse de que está vinculada a la acción política y puede crear y mantener las condiciones necesarias para el cambio?**

La fundación internacional Spolu, una ONG neerlandesa con más de 10 años de experiencia en el desarrollo de organizaciones romaníes, congrega al Centro de Políticas para los Romaníes y las Minorías de Rumanía, Roma Active Albania (RAA) e Integro de Bulgaria.

Juntas, estas entidades participan en un proyecto piloto que se plantea responder a estas y otras preguntas. Se llevará a cabo en cuatro países bajo el mando de la red de la Organización Europea de Organizaciones de Base Romaníes (*European Roma Grassroots Organisation, ERGO*).

Los proyectos piloto están diseñados para probar la viabilidad de una acción concreta y evaluar su utilidad. El Acuerdo Interinstitucional entre el Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión sobre disciplina presupuestaria y buena gestión financiera permite a la Comisión ejecutar tales proyectos a instancias del Parlamento.

## Combatir los tópicos

Las campañas abordarán los tópicos sobre los romaníes entre los ciudadanos y los responsables políticos, así como en las comunidades romaníes mismas. Se pretende no sólo hacer frente a estas actitudes sino también movilizar y dar capacidad a las comunidades romaníes para cambiar las condiciones que marcarán su futuro.

Uno de los objetivos globales consiste en desarrollar una campaña de sensibilización con modelos, métodos y mensajes, lo que facilitará la medición de su impacto y su repercusión en otros ámbitos. Spolu también prevé invertir en recursos humanos a través de un programa de desarrollo para jóvenes profesionales gitanos.

## ¿Cómo se transmite el mensaje?

En Rumanía, el Centro de Políticas para los Romaníes y las Minorías utilizará películas para llegar a un público más amplio. Se pretende concienciar a los jóvenes de sus capacidades y animarlos a que no se unan a uno de los peores guetos romaníes de Bucarest, el de Ferentari. Una de las ideas subyacentes es la necesidad de romper el ciclo de exclusión y estigmatización que aflige a estas comunidades. Por tanto, se estimula a los niños que viven en ellas a explorar futuros alternativos. Se está elaborando un documental sobre la vida en Ferentari en estrecha cooperación con la galardonada productora rumana Strada.

En Rumanía e Italia se harán llegar a un público más amplio mensajes positivos en campañas centradas en eventos deportivos. Este componente busca un compromiso a largo plazo de las asociaciones deportivas para luchar contra el sentimiento antirromaní. Para ello, el Centro de Políticas para los Romaníes y las Minorías trabajará con otros grupos, como la Unione Italiana Sport per Tutti (UISP).

En Albania y Bulgaria se prestará más atención a animar a las autoridades locales y regionales a tratar con más eficacia este tipo de cuestiones, que a menudo se contemplan de forma puramente superficial. Además, y lo que es peor, muchos romaníes han acabado aceptando de forma pasiva esta situación como «normal», lo que tiene como consecuencia que las comunidades romaníes raramente pueden asumir su papel como participantes en las políticas municipales en condiciones de igualdad.

Para RAA de Albania e Integro de Bulgaria la misión consiste en estimular enfoques integrados para la inclusión de los romaníes mediante la implicación de comunidades romaníes locales, ayuntamientos y regiones. Se espera que esto genere un mayor reconocimiento de los ciudadanos romaníes como interlocutores necesarios en la concepción y la ejecución de las políticas.

Esta iniciativa está financiada por el proyecto piloto «Coordinación paneuropea de métodos de integración de la población romaní - Integración de la población romaní», dentro del componente «Información y sensibilización».

Duración: del 5 de junio de 2010 al 5 de diciembre de 2011

El FEDER aporta fondos por valor de 989 140 €

La financiación nacional asciende a 175 000 €

El presupuesto total es de 1 164 140 €

PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[www.ergonetwork.org](http://www.ergonetwork.org)

# OBJETIVO: LOS MÁS DESFAVORECIDOS DE HUNGRÍA

**Se ha comenzado a desplegar un programa experimental para dar un empujón al desarrollo de unas 30 «microrregiones» húngaras. Esta iniciativa, que atiende a la voz de las comunidades locales y cuenta con apoyo económico de la UE, financia cientos de proyectos relacionados con infraestructuras, medio ambiente, transporte y turismo.**

El programa Microrregiones Menos Desarrolladas (MRMD) asiste a las microrregiones más desfavorecidas del país, principalmente del noreste, sur y suroeste. Centrado en el desarrollo económico, el empleo, la educación y la integración de los romaníes, combina de forma innovadora diversos fondos y programas operativos.

Presupuesto total del programa MRMD: 340 millones de euros de financiación

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) y el Fondo Social Europeo (FSE) contribuyen conjuntamente con el 85 % para el periodo de programación 2007-13, mientras que Hungría aporta el 15 % restante

Los aspectos en los que se centran el programa y sus objetivos son el desempleo, la pobreza, la segregación y la discriminación. Las microrregiones más deprimidas de Hungría albergan a aproximadamente el 10 % de la población y a uno de cada tres miembros de la etnia romaní del país. Entre sus problemáticas se encuentran la falta de actividad económica, las dificultades educativas, la migración de la mano de obra y las crecientes deudas. Con su primer Plan Nacional de Desarrollo (2004-06), Hungría inyectó en muchas de estas zonas un caudal financiero superior a la media. Sin embargo, esto no tuvo unos resultados especialmente destacables y las autoridades nacionales comprobaron que iba a ser necesaria una acción adicional. De esta forma se originó el MRMD, un complejo programa de desarrollo enfocado a las 33 microrregiones más deprimidas del país, ubicadas en Hungría Septentrional, la Gran Llanura Meridional, la Gran Llanura Septentrional y el Transdanubio Meridional.

Los fondos del MRMD se distribuyen a través de tres programas operativos nacionales húngaros (Regional, Renovación Social e Infraestructura Social). Un tercio de los fondos se reparte por igual, otro depende del número de habitantes por microrregión (entre 11 000 y 72 000) y el tercero del número de asentamientos por microrregión (entre 4 y 49). También aportan fondos al MRMD otros mecanismos de ámbito nacional.

## Enfoque territorial, planificación basada en los recursos

El programa dispone una oficina en Budapest, en la Agencia Nacional de Desarrollo (AND). Además de esta sede, cuenta con dos coordinadores de la AND por microrregión, diversos expertos y asistencia de las universidades locales participantes. Conjuntamente, estos agentes han ayudado a las microrregiones a formular un paquete con diversos proyectos integrados, basado en un plan de desarrollo local para emplear la cuantía asignada a cada microrregión.

Han participado en la planificación de los proyectos unas 5 000 personas, lo que pone de relieve la implicación de las comunidades locales en cada microrregión. «El programa MRMD es único en Hungría ya que introduce un nuevo mecanismo de desarrollo y selecciona como objetivo a las microrregiones en lugar de las regiones o los condados, más centralizados», comenta Frigyes Janza, coordinador del programa MRMD.

De los 900 proyectos seleccionados por las autoridades gestoras ya se han puesto en marcha unos 250. Entre ellos hay trabajos para construir o equipar escuelas, guarderías, centros sociales y sanitarios y estaciones de autobús, así como para mejorar las instalaciones de aguas residuales, agua potable y prevención de inundaciones. Se está ayudando asimismo a las comunidades romaníes que viven fuera de las poblaciones, mediante la construcción de mejores vías de conexión al tiempo que se planifican diversas carreteras regionales de importancia. Finalmente, el programa también pretende impulsar el turismo en estas microrregiones raramente visitadas pero que cuentan con grandes atractivos culturales y patrimoniales.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[www.nfu.hu](http://www.nfu.hu)



# CAMBIOS EN EL FEDER – MENOS PAPELEO, FONDOS MÁS LIBRES

Con Europa sufriendo los efectos de una serie de crisis financieras, la UE ha intervenido para modificar los Reglamentos del Fondo Europeo de Desarrollo Regional con el fin de simplificar las normas de gestión de los Fondos Estructurales y de Cohesión. Panorama examina su posible efecto sobre el terreno.

## Una parte clave del Plan Europeo de Recuperación Económica

La actual crisis económica ha hecho mella en la confianza empresarial y ha aumentado la cifra de desempleo, lo que supone una gran carga para las finanzas públicas. Sobre este último punto, la presión sobre los presupuestos significa que los gobiernos y las regiones tienen cada vez más dificultades para proporcionar la financiación complementaria que constituye un requisito básico para la inversión de Fondos Estructurales.

El 16 de junio de 2010, la UE publicó nuevas medidas destinadas a simplificar las normas de gestión de los Fondos Estructurales y de Cohesión. Los cambios deberían facilitar el acceso a los fondos y acelerar los flujos de inversión en un momento en el que los presupuestos públicos se encuentran bajo presión. Dentro de las medidas contra la crisis, se harán adelantos a algunos países miembros por un total de 775 millones de euros para atajar problemas inmediatos de flujo de caja.

Estos nuevos cambios se han aplicado para contribuir a resolver problemas de liquidez así como para reducir los trámites y facilitar el acceso a los fondos. Una ejecución más rápida del proyecto sobre el terreno supondrá una ayuda para las economías nacionales y regionales en estos momentos de crisis.

A través de los tres fondos de la política de cohesión (el FEDER, el FSE y el Fondo de Cohesión) los 445 programas correspondientes están invirtiendo un total de 345 000 millones de euros, entre 2007 y 2013, en todas las regiones de la UE.

Los cambios más importantes son:

- **Introducir un único techo de 50 millones de euros para todos los tipos de grandes proyectos que requieran la aprobación de la Comisión.**

El nuevo umbral uniforme permitirá, por ejemplo, que en proyectos medioambientales a pequeña escala decidan los Estados miembro por sí solos, lo que contribuirá a que los proyectos arranquen más rápido.

- **Permitir que los grandes proyectos se financien mediante más de un programa.**

Por ejemplo, la construcción de un tramo importante de carretera que conecte distintas regiones ahora podrá cofinanciarse con cargo a varios programas regionales, algo que no era posible con la normativa anterior.

- **Mejorar el uso de la ingeniería financiera.**

Creando la posibilidad de establecer instrumentos específicos para potenciar el gasto en eficiencia energética y energías renovables.

- **Flexibilizar la obligación de mantener las inversiones durante un periodo superior a cinco años.**

Ahora esta regla sólo se aplicará a ciertos proyectos, como los de infraestructuras e inversión productiva. No se aplicarán a empresas que quiebren de forma no intencionada.

- **Simplificar las normas sobre proyectos generadores de ingresos (por ejemplo, de autopistas de peaje o que impliquen el arrendamiento o venta de terrenos).**

Para reducir la carga administrativa de los Estados miembro, ahora sólo se hará seguimiento de los ingresos hasta la finalización del programa en cuestión.

- **Ofrecer adelantos adicionales de 775 millones de euros** (un 4 % del FSE y un 2 % del Fondo de Cohesión) para los Estados miembro que hayan recibido un préstamo en el marco del programa de balanza de pagos del FMI o hayan sufrido un descenso del PIB superior al 10 %. Aplicando estos dos criterios se encontrarían Estonia, Letonia, Lituania, Hungría y Rumanía.

- **Posponer la norma «N+2» de liberación de créditos**

Con la norma «N+2», si la financiación asignada en 2007 no estaba invertida a finales de 2009 se devolvía automáticamente al presupuesto de la UE. Los cambios permitirán que los compromisos para 2007 se gasten durante un periodo más largo.

Estas modificaciones vienen a completar muchas otras iniciativas adoptadas desde el principio de la crisis en el marco del Plan Europeo de Recuperación Económica.

#### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/funds/recovery/index\\_es.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/funds/recovery/index_es.htm)





En cada edición, Panorama examina dos proyectos en curso desde la perspectiva de sus gestores. Analizamos, así, los pros y los contras de la gestión de los proyectos financiados por el FEDER, a fin de detectar los problemas y compartir las soluciones.

### PROYECTO

# 1

## LONGLIFE POR DENTRO

### Hechos y cifras

Se están invirtiendo unos 2,3 millones de euros en el proyecto Longlife de enero de 2009 a enero de 2012.

### El diseño cuenta

El pasado mes de julio se pusieron los cimientos de un edificio prototipo que puede convertirse en el modelo de referencia para los edificios del futuro. Caracterizado por la eficiencia en costes y energía, el nuevo prototipo aprovechará la experiencia de cinco países de la región del Mar Báltico.

Este nuevo prototipo se basa en un estudio de 500 páginas en el que se comparan las prácticas utilizadas en Alemania, Dinamarca, Lituania, Polonia y Rusia. Con él se pretende ofrecer una alternativa sostenible pero asequible en el sector de la construcción a nivel internacional.

«Si dedicas el tiempo suficiente a preparar una solicitud de proyecto, ahorrarás tiempo en su ejecución», señala la Sra. Kiefel, quien añade que «no deben subestimarse las ventajas de comentar con los socios las diversas tareas y expectativas».

### Aunar fuerzas para maximizar el impacto

Los últimos meses en el proyecto Longlife se han dedicado a recopilar información y describir el estado actual del desarrollo tecnológico, los requisitos administrativos, los procedimientos legales, las perspectivas financieras y las necesidades demográficas de los sectores de la construcción en los países participantes.

Se observaron las similitudes y se señalaron las diferencias para identificar con exactitud cómo se pueden optimizar y, posteriormente, armonizar ciertos métodos constructivos. El resultado será una serie de directrices de eficiencia energética, sostenibilidad, optimización de recursos y bajos costes a lo largo del ciclo de vida.

### De directrices a diseños arquitectónicos

Durante el semestre de verano, el director de proyectos y profesor Klaus Rückert ha impartido clases en el Instituto de Tecnología de Berlín, mientras que Josifas Parasonis ha hecho lo propio en la Universidad Técnica Gediminas de Vilnius. El objetivo de estas clases consistió en establecer un prototipo de edificio residencial sostenible y energéticamente eficiente.

### Avanzando en la comunicación

Como es lógico, un proyecto de tal amplitud geográfica ha exigido un nivel de comunicación considerable entre los socios. Como explica Maria-Ilona Kiefel, el correo electrónico no fue suficiente.

«Tras nuestro taller en Vilnius a finales de enero decidimos hacer videoconferencias con regularidad, cosa que ha resultado ser muy eficiente. El seguimiento periódico y una cooperación que ha generado más confianza han sido los elementos más importantes para el proyecto Longlife», añade.

### Flexibilidad ante la austeridad

Si bien los avances han sido constantes, en el proyecto se notó la crisis financiera cuando tres socios tuvieron que abandonarlo, un momento muy crítico según la Sra. Kiefel. Esto exigió reestructurar ciertas tareas para llegar a los objetivos.

En cada uno de los cinco países participantes Longlife cuenta con tres socios: una universidad, una administración y una empresa. Debido a la crisis tuvo que retirarse un socio de Alemania y dos de Polonia.

El proyecto celebró una conferencia intermedia internacional en junio en San Petersburgo, donde los socios hicieron planes para trabajar junto con sus homólogos rusos.

#### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[http://www.longlife-world.eu/home\\_en.html](http://www.longlife-world.eu/home_en.html)



Mientras que en nuestra próxima edición nos centraremos en cómo van el Musikpark y el Centro de Nanosalud, en este número descubrimos lo que ha estado pasando en otros dos proyectos: Competitive Health Services y Longlife.

PROYECTO

2

## COMPETITIVE HEALTH SERVICES POR DENTRO

### Hechos y cifras

Desde enero de 2008 hasta finales de 2010 se ha invertido casi 1 millón de euros en el proyecto Competitive Health Services.

### Hacer la vida más fácil a pacientes en zonas remotas

Los pacientes renales del norte de Escocia pronto tendrán unas esperas más cortas para citarse con sus médicos locales y menos pacientes externos tendrán que hacer el viaje de 320 km al Hospital de Raigmore, en Inverness. Con los últimos servicios podrán realizarse algunos de los controles a enfermos en tratamiento de diálisis a través de una simple conexión por vídeo. Gracias al proyecto Competitive Health Services se están usando eficazmente las tecnologías para recortar los desplazamientos y las esperas, para alivio de los pacientes que viven en zonas remotas del norte de Europa.

La coordinadora del proyecto, Minna Mäkiniemi, está satisfecha con los avances realizados. «En realidad estamos probando más servicios de los que estaban planificados en un principio», comenta al hablar de este proyecto que se ejecuta en las regiones más apartadas de Escocia, Finlandia, Irlanda, Noruega y Suecia, zonas en las que la densidad de población está en torno a 3,5 por km<sup>2</sup>.

### Superando la atención tradicional

Desde nuestra última puesta al día, el proyecto ha obtenido grandes logros. He aquí un par de ejemplos de los nuevos servicios asentados gracias a él.

La unidad renal principal del Hospital de Raigmore en Inverness ahora está conectada con el Hospital General de Caithness, en Wick (a 177 km), por vídeo, lo que supone una ventaja para el creciente número de pacientes renales de la región de Caithness. De esta conexión también se benefician las enfermeras, que pueden así consultar a especialistas sobre el tratamiento de sus pacientes.

En el Hospital Universitario de Oulu, los especialistas tratan a pacientes con diversas heridas y úlceras en las piernas en centros sanitarios remotos a través de una conexión de vídeo de alta definición. Con ello los pacientes pueden consultar a dermatólogos, cirujanos plásticos y enfermeras especializadas, al igual que las enfermeras que atienden a los pacientes en sus propios domicilios. Este servicio, que ya está en marcha, supone una gran ventaja para los pacientes, que así no tienen que hacer largos y a veces dolorosos viajes a otros hospitales o centros.

### Medios modernos para una atención moderna

El proyecto ha tenido que superar una buena cantidad de obstáculos, como las limitaciones técnicas. Como explica la Sra. Mäkiniemi, la infraestructura informática y de comunicación disponible no siempre permitía los nuevos servicios. Por ejemplo, en Escocia la calidad de imagen y sonido se veían afectadas cuando la conexión RDSI tenía un ancho de banda bajo. En el caso de las visitas a domicilio, era necesaria una buena conexión a Internet, algo que no siempre se da en los hogares de las personas mayores.

También ha supuesto un reto la coordinación de equipos multidisciplinares. El proyecto requiere la contribución de muchos profesionales muy ocupados (médicos, enfermeras, trabajadores sanitarios, informáticos y administrativos) y ha sido necesario superar los problemas de compaginar las agendas. A todo ello se suma la dimensión internacional. Ha sido importante garantizar el flujo de información entre los socios, que sólo se reúnen dos veces al año.

Para la Sra. Mäkiniemi esta ha sido una de las dimensiones más gratificantes del proyecto: poder compartir conocimientos y aprender de los demás socios, así como realizar evaluaciones comparativas. La dimensión internacional también ha ayudado a analizar los éxitos y la viabilidad de los servicios electrónicos piloto, ya que los datos se comparten entre los países socios, lo que a su vez puede contribuir a seguir desarrollando nuevos servicios en la periferia norte.

Si la Sra. Mäkiniemi tuviese que dar un único consejo, recomendaría tener un plan de ejecución redactado conjuntamente con el que todos estén de acuerdo para asegurar un compromiso pleno para cumplir la totalidad de los diversos objetivos. El reto ahora consiste en preparar el camino para unos servicios sostenibles que permanezcan una vez completado el proyecto.

PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[www.ehealthservices.eu](http://www.ehealthservices.eu)



# LAS REGIONES, POR EL CAMBIO ECONÓMICO – CONSTRUIR UN CRECIMIENTO SOSTENIBLE

**Unas ciudades más ecológicas y unas soluciones sostenibles en energía y TIC fueron dos de los temas centrales de los debates que se produjeron en la conferencia anual de la iniciativa «Las regiones, por el cambio económico» (20-21 de mayo de 2010).**

Atendiendo a su papel como motor de la innovación y la modernización económica, la conferencia analizó cómo puede hacerse sostenible el crecimiento mediante acciones específicas, una mayor cooperación y consenso político.

«La política de cohesión tiene una posición especial desde la que contribuir al logro de los objetivos de crecimiento sostenible de la UE», declaró el Comisario de Medio Ambiente Janez Potočnik en su discurso de presentación, explicando que podía impulsar el cambio a una economía más eficiente en el uso de recursos, más competitiva y más ecológica.

La conferencia aportó su contribución al logro de este objetivo mediante la organización de talleres y la puesta en marcha de planes de acción local, la entrega de los premios RegioStars 2010 y la creación de oportunidades de trabajo en red e intercambio de buenas prácticas.

## Las regiones en acción

En una serie de talleres se buscaron nuevas perspectivas para temas de gran relevancia. Con respecto a las soluciones sostenibles en TIC, Luc Soete, del centro de investigación y formación UNU-MERIT de Maastricht, planteó que eran esenciales unas políticas de investigación e innovación a largo plazo para un crecimiento inteligente, sostenible e incluyente. «Con las presiones fiscales que habrá en los presupuestos de los Estados miembro en los próximos años, es fundamental recalcar hoy el papel y la responsabilidad particulares que tienen los gobiernos europeos con respecto a un compromiso público a largo plazo en apoyo de la investigación e innovación», declaró.

Como aportación al debate de cómo lograr una mayor eficiencia energética en las regiones y las ciudades, la Diputación de Barcelona presentó un proyecto modelo orientado a una ejecución eficiente de los objetivos de reducción de las emisiones de carbono. Este organismo ha ayudado a mejorar la gestión medioambiental en la provincia mediante el desarrollo de indicadores de sostenibilidad y la prestación de servicios de apoyo.

El taller sobre unas ciudades más ecológicas se centró en la importancia de reutilizar terrenos urbanos abandonados y zonas contaminadas de vertederos en favor del desarrollo de las ciudades y las regiones.

## Planes de acción para las redes de vía rápida

La conferencia trató también la puesta en marcha de planes de acción local para las denominadas redes de vía rápida, centrados en temas como la innovación, la sostenibilidad, la integración y la inclusión social, y se presentó la experiencia sobre el terreno de varias de estas redes. El Ayuntamiento de Turín expuso el plan de acción local para «Crear unas comunidades sanas», una iniciativa que muestra los aspectos sociales del crecimiento sostenible: promoviendo las cuestiones relacionadas con la sanidad en el entorno urbano, el proyecto enfatiza la necesidad de una acción coordinada entre distintas políticas, como las medioambientales, sociales o económicas. Así, por ejemplo, no es posible resolver los problemas sanitarios creados por la vulnerabilidad social sólo con políticas sanitarias.



## REGIOSTARS 2010: PREMIO A LAS IDEAS INNOVADORAS

En el marco de la conferencia se hizo entrega de los premios RegioStars a seis proyectos innovadores beneficiarios de financiación regional. Entre los ganadores están el centro belga C-Mine, dedicado a transformar un terreno industrial en un centro neurálgico para emprendedores y visitantes; una institución sueca de microfinanciación que ayuda a mujeres migrantes a obtener capital para montar sus propios negocios; la alianza lituana Langas į ateitį, que promueve servicios electrónicos entre los mayores, los discapacitados y los habitantes de zonas remotas; un nuevo modelo empresarial alemán para el seguimiento ambulatorio de pacientes; un proyecto francés de banda ancha de alta velocidad para zonas de población dispersa; y el proyecto lituano del sitio web esparama.lt, que proporciona información sobre financiación estructural de la UE.

Los premios RegioStars, que incluyeron por primera vez dos categorías CityStars, se conceden anualmente a proyectos destacados que pueden ser fuente de inspiración para otras regiones.





## Regiones que dan ejemplo

Los participantes tenían muchos ejemplos concretos de soluciones innovadoras y sostenibles que presentar. Juan Alario, del BEI, presentó el instrumento de asistencia local en el sector de la energía (ELENA, por sus siglas en inglés), una herramienta de asistencia técnica para ayudar a las ciudades y regiones a elaborar proyectos de energía sostenible para optar a financiación del BEI. Explicó que los proyectos ELENA estaban diseñados para poder replicarlos en otros lugares, lo que ayuda a difundir buenas prácticas. Financiado a través del programa Energía Inteligente – Europa, ELENA da apoyo a proyectos en campos como la construcción sostenible o el transporte respetuoso con el medioambiente.

En la República Checa, medidas de eficiencia energética en la construcción cofinanciadas por el FEDER han llevado a una reducción de la contaminación atmosférica y de las emisiones de CO<sub>2</sub>, ahorros en los costes operativos de las empresas, creación de empleos ecológicos y un medio ambiente menos contaminado.

Entre otros proyectos presentados en la conferencia están la iniciativa PIKE de acceso a servicios electrónicos de la administración, y las acciones de las regiones B3 por una mejor conexión de banda ancha para cerrar la brecha digital.

La iniciativa «Las regiones, por el cambio económico» fue puesta en marcha en 2006 con la idea de dar a las regiones una oportunidad de influir en las políticas de un modo eficiente y coordinado. Se financia a través de los programas INTERREG IVC y URBACT II.

### PARA AMPLIAR INFORMACIÓN:

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/sustainable-growth/home\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/sustainable-growth/home_en.cfm)

## Foro del Comité de las Regiones sobre la exclusión

La Estrategia Europa 2020, con su objetivo de un crecimiento incluyente, y el Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social han puesto claramente en primer plano las cuestiones de la pobreza y la exclusión.

En este contexto, el Comité de las Regiones de la UE ha organizado un foro sobre respuestas locales y regionales a estos problemas el 8 de junio, con la finalidad de presentar algunos de los numerosos ejemplos de acciones sobre el terreno como forma de contribuir a traducir la acción local en política nacional y europea. En vista del aumento del desempleo y las limitaciones fiscales por el impacto de la crisis económica, estas acciones han cobrado una importancia aún mayor.

La conferencia se centró en tres temas generales: hacer que los servicios sociales locales sean más accesibles para todos, preparar a las personas para la integración en el mercado laboral, y crear las condiciones necesarias para una ciudadanía incluyente en zonas urbanas y rurales. Gestores locales de proyectos y otros interlocutores regionales de toda la UE compartieron sus propias experiencias de los muchos enfoques posibles para hacer frente a estos retos. Todo el amplio abanico de ejemplos de buenas prácticas estaban orientados a grupos desfavorecidos de la sociedad: niños en situación de pobreza, refugiados y solicitantes de asilo, jóvenes en paro, discapacitados o indigentes.

En la sesión de cierre los participantes defendieron una mejor comprensión de las múltiples necesidades de las personas desfavorecidas y un enfoque que aproveche las cualidades individuales (talentos, intereses, capacidades y cualificaciones). Tal enfoque se ve reflejado en muchos de los proyectos de mayor éxito que se centraron en particular en el fomento del entusiasmo y la motivación, así como en dar a las personas la capacidad de volver a controlar sus propias vidas. Como bien resume un proyecto escocés, «Nada sobre nosotros sin nosotros es para nosotros».



FECHA 2010/2011	EVENTO	LUGAR
4-7 de octubre de 2010	VIII Open Days - Semana Europea de las Regiones y las Ciudades <a href="http://www.opendays.europa.eu">www.opendays.europa.eu</a>	Bruselas (Bélgica)
13-14 de octubre	Foro Anual de la Estrategia de la UE para el Mar Báltico <a href="http://www.bsssc.com/news.asp?id=8657&amp;pid=79&amp;sid=79">http://www.bsssc.com/news.asp?id=8657&amp;pid=79&amp;sid=79</a>	Tallin (Estonia)
Noviembre (por confirmar)	Integración de la comunidad romaní: de la recopilación y evaluación de datos a una política basada en la evidencia <a href="http://ec.europa.eu/regional_policy/">http://ec.europa.eu/regional_policy/</a>	Bruselas (Bélgica)
9 de noviembre	Instrumentos de microfinanciación <a href="http://ec.europa.eu/regional_policy/funds/2007/jjj/">http://ec.europa.eu/regional_policy/funds/2007/jjj/</a>	Bruselas (Bélgica)
16-19 de noviembre	Semana ESPON <a href="http://www.espon.eu/">http://www.espon.eu/</a>	Lieja (Bélgica)
18-19 de noviembre	Conferencia JESSICA y JEREMIE <a href="http://ec.europa.eu/regional_policy/funds/2007/jjj/">http://ec.europa.eu/regional_policy/funds/2007/jjj/</a>	Bruselas (Bélgica)
22-23 de noviembre	Reunión ministerial informal	Lieja (Bélgica)
30 de noviembre - 1 de diciembre	Conferencia Anual URBACT <a href="http://urbact.eu/en/header-main/annualconference/">http://urbact.eu/en/header-main/annualconference/</a>	Lieja (Bélgica)
2 de diciembre	Foro de las ciudades	Lieja (Bélgica)
31 de enero - 1 de febrero de 2011	V Foro sobre la Cohesión	Bruselas (Bélgica)
26-27 de mayo	Conferencia «Las regiones, por el cambio económico» y premios RegioStars	Bruselas (Bélgica)

Para obtener más información sobre estos eventos, consulte la sección Agenda del sitio web de InfoREGIO  
[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/agenda/index\\_es.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/agenda/index_es.cfm):

La edición de invierno de Panorama tratará de cerca el Quinto Informe de Cohesión, cuya adopción está prevista para principios de noviembre.

Tenemos la intención de examinar en uno de los números posteriores cómo la crisis económica global que comenzó en 2008 ha revelado deficiencias estructurales inherentes en muchos países y regiones de Europa, con independencia de su nivel de desarrollo económico y social. En él se analizarán las distintas respuestas ofrecidas a través de la política de cohesión y Panorama agradecerá artículos y ejemplos de proyectos sobre el tema.

En 2011, Panorama va a examinar la cooperación territorial. Si desea compartir trabajos interesantes en los ámbitos indicados, formular preguntas o expresar su opinión sobre esta o cualquier otra cuestión relacionada con la política regional, no dude en ponerse en contacto con nosotros en la siguiente dirección:

**[regio-panorama@ec.europa.eu](mailto:regio-panorama@ec.europa.eu)**

ISSN 1608-3873

© Unión Europea, 2010  
Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica

Comisión Europea, Dirección General de Política Regional  
Comunicación, Información y Relaciones con Terceros Países  
Raphaël Goulet  
Avenue de Tervuren 41  
B-1040 Bruselas (Bélgica)  
E-mail: [regio-info@ec.europa.eu](mailto:regio-info@ec.europa.eu)  
Internet: [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_es.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_es.htm)

